

# LA LAINE DES MOUTONS

(Québec - Canada)

A traditional song popular in France and Quebec in 3/4 waltz meter. It is an action-song where the dancers "mime" the actions connected with producing wool.

**Meter:** 3/4  
**Music:** Yves and France Moreau CD  
**Formation:** One or more closed circles (mixed) . Hands in V pos. Face LOD with wt on L.  
Can be done in concentric circles - second circle would move left starting with L foot. Sways would be to L then R.

Meter: 3/4	Description
<b>Introduction:</b>	4 meas. No action
	<b>1. Chorus step</b> (travelling)
1-8	Everybody in the circle moves LOD with little waltz steps starting with R ft.
	<b>2. «Tondons»</b> ("shearing")
1-2	With R hand do a motion of cutting sheep's wool with shears (big scissors)
3-4	Do same motion with L hand
5-8	Repeat meas. 1-4
9-10	Facing ctr, sway to R, sway to L.
11-12	Repeat meas 9-10.
	<i>Do Fig 1 : Chorus step</i>
	<b>3. «Lavons»</b> ("washing")
1-8	With both hands, do a motion of washing sheep's wool on washboards
9-12	Sway R and L as in Fig 2 meas 9-12.
	<i>Do Fig 1 : Chorus step</i>
	<b>4. «Cardons»</b> ("carding")
1-8	Do a motion of carding (combing) sheep's wool
9-12	Sway R and L as in Fig 2 meas 9-12.
	<i>Do Fig 1 : Chorus step</i>
	<b>5. «Filons»</b> ("spinning")
1-8	Do a motion of spinning sheep's wool with spindle
9-12	Sway R and L as in Fig 2 meas 9-12.
	<i>Do Fig 1 : Chorus step</i>
	<b>6. «Tissons»</b> ("weaving")
1-2	With R hand do a motion of pushing "shuttle" through loom and then pull loom twds you with both hands and repeat
3-4	Do same motion with L hand
5-8	Repeat motion of meas 1-4
9-12	Sway R and L as in Fig 2 meas 9-12.
	<i>Do Fig 1 : Chorus step</i>
	<b>7. «Vendons»</b> ("selling")
1-8	Do a motion of offering wool for sale with both hands to R and to L
9-12	Sway R and L as in Fig 2 meas 9-12.
1-18	After doing all those actions : The remaining waltz instrumentals can be used to waltz around the room either as a line, alone or in cpls. At Lyrids, two leaders in each circle led lines around the room. Leaders were chosen before the dance.

**Presented by France Bourque-Moreau**

## **La Laine des Moutons**

La laine des moutons, c'est nous qui la tondaine,  
La laine des moutons, c'est nous qui la tondons,  
Tondons, tondons  
La laine des moutaines  
Tondons, tondons  
La laine des moutons  
La laine des moutons, c'est nous qui la lavaine,  
La laine des moutons, c'est nous qui la lavons,  
Lavons, lavons  
La laine des moutaines  
Lavons, lavons  
La laine des moutons  
Etc. avec :  
Cardaine, cardons  
Filaine, filons  
Tissaine, tissons  
Vendaine, vendons

## **Sheep Wool**

The sheep's wool, it is we who shear it,  
The sheep's wool, it is we who shear it,  
Shear, shear  
The wool of the sheep  
Shear, shear  
Sheep's wool  
The sheep's wool, it is we who wash it,  
The sheep's wool, it is we who wash it,  
Wash, wash  
The wool of the sheep  
Wash, wash  
Sheep's wool  
Etc. with:  
Card, card  
Spin, spin  
Weave, weave  
Sell, sell